



La Serena, Agosto 22 del 2019

Señor:

SOCIEDAD CONTRACTUAL MINERA HMC GOLD

Presente.

Según lo solicitado:

Se adjunta el presente documento, cotización por el servicio de
"Programación de controladores automáticos de presión en equipo de clasificación"

Quedamos a la espera de vuestros comentarios.

Atentamente ,

Claudio Collao Silva

Ingenieria y Servicios

COLSAN Ltda.

claudio.collao@colsan.cl

Cel. +569 8522 1575

www.colsan.cl



Datos de la empresa contratista	
NOMBRE	Ingenieria y Servicios COLSAN Ltda
RUT	76.318.613-K
NOMBRE FANTASIA	COLSAN Ltda.
DIRECCION	Benito Rebolledo
CIUDAD	La Serena

CONTACTO EMPRESA	
NOMBRE	Claudio Collao Silva
CELULAR	51-2494893
MAIL	claudio.colloa@colsan.cl

PROPUESTA ECONOMICA

Cotización Nº	003	Fecha	22-08-19
Descripción	Programación de controladores automáticos de presión en equipo de clasificación	Plazo de Entrega	30 días
Cliente	SOCIEDAD CONTRACTUAL MINERA HMC GOLD	Validez de Oferta	30 días
Rut	76.102.677-1	Contacto.	Rene Olivares

A continuacion, se detallan los precios y condicones comerciales de la propuesta:


ÍTEM	Cant.	un	DESCRIPCIÓN	VALOR UN.	VALOR TOTAL
1.1	1	Elec	Servicio de especialista en control, por 2 días en horario de 8:30 a 18:00, modificaciones en sistema de control planta concentradora. Incluye reporte de servicio, tiempo de traslado. Se realizaran enclavamiento lógico en sistema SCADA Factory Talk en los sensores de presión de ciclones de área de molienda: 220PIT2201 correspondiente a ciclón 220 CIC 01/04 220PIT2202 correspondiente a ciclón 220 CIC 05/08 El cual dará la orden de detención del alimentador a molinos para evitar acordonamiento de líneas.	\$ 673.889	\$ 673.889
1.4	1	GL	Gastos de Traslados, comidas, combustible y peaje	\$ 436.690	\$ 436.690
SUB TOTAL ITEM 1					\$ 1.110.578
Total Gastos Directos					\$ 1.110.578
Gastos Generales					\$ 48.286
TOTAL NETO					\$ 1.158.864

TOTAL PROPUESTA	\$ 1.158.864
------------------------	---------------------

UN MILLON CIENTO CINCUENTA Y OCHO MIL OCHOCIENTOS SESENTA Y CUATRO PESOS MAS IVA

Condiciones Comerciales

- Precios: Se expresan Pesos Chilenos. No incluye IVA.
- Plazo de Entrega: 30 días
- Forma de pago: 30 días después de Facturación.

	Propuesta Económica	
	INGENIERÍA Y SERVICIOS COLSAN LTDA.	Terminos y Condiciones
		Año 2019

TÉRMINOS Y CONDICIONES GENERALES DE CONTRATACIÓN

1. Ámbito de aplicación.


Las condiciones generales se aplicarán a todas las cotizaciones, presupuestos, órdenes de compra y ofertas efectuadas y/o aceptadas por “COLSAN LTDA.”, respecto de la venta por parte de esta última a un tercero, en adelante e indistintamente el “Cliente”, de los bienes (los “Productos”) y servicios que oportunamente se especifiquen.

2. Solicitud

Los Clientes podrán realizar una Solicitud de Cotización en forma directa al correo electrónico: claudio.collao@colsan.cl, dirigida a COLSAN Ltda. Adicionalmente, el Cliente podrá comunicarse con el COLSAN Ltda. al número de teléfono 51-2494893 para mayor información sobre la recepción de su solicitud.

3. Oferta sujeta a reserva y vigencia

Se deja expresa constancia que COLSAN LTDA. se reserva el derecho a aceptar el o los pedidos de los Clientes, los que se consideran como oferta a COLSAN LTDA. Para dicho efecto, se entenderá celebrado el contrato a que haya lugar, sólo una vez que COLSAN LTDA. envíe al Cliente aceptación o confirmación escrita de la cotización, presupuesto, orden de compra u oferta de contratación. Las ofertas, salvo que se indique o exprese lo contrario, tendrán validez de 30 días corridos, contados desde la fecha de emisión. Si no se envía aceptación o confirmación del Cliente dentro de dicho plazo, se entenderá rechazada.

	Propuesta Económica	
	INGENIERÍA Y SERVICIOS COLSAN LTDA.	Terminos y Condiciones
		Año 2019


4. Orden de compra.

Con la emisión de la conformidad del cliente aceptando la cotización y condiciones generales de la oferta enviada por Colsan Ltda., el Cliente deberá emitir una orden de compra material en formato papel (“O/C”) o digital, la que será dirigida a Ingeniera y Servicios COLSAN LTDA. , RUT N° 76.318.613-K, Calle Benito Rebolledo Correa 2470, La Serena, Chile, haciendo referencia expresa a la cotización u oferta, y ser enviada al correo electrónico: oc.cliente@colsan.cl. Las discrepancias observadas entre la orden de compra emitida por el cliente y la oferta o cotización enviada por Colsan Ltda, será fundamento suficiente para rechazar la orden emitida, sin responsabilidad alguna para Colsan Ltda.

5. Precios

Los valores indicados en la oferta o cotización emitida por Colsan Ltda., son netos y corresponden exclusivamente al alcance de lo detallado y establecido en ella. En caso de que los precios se expresen en una moneda diferente al peso Chileno (CLP), estos serán equivalentes en moneda Nacional conforme a la paridad cambiaria vigente al día de la **emisión de la factura**, de acuerdo a lo informado por el Banco Central de Chile, salvo en aquellos casos que se acuerde una modalidad diferente. Los impuesto, tasa, arancel u otro similar que grave a los Productos o servicios en la actualidad o en el futuro, serán siempre y exclusivamente de cargo del cliente.

Los precios de productos o servicios expresados fuera de la cotización u oferta de que se trate, no obligan a Colsan Ltda, y tendrán el carácter de Referencial, de modo que su aplicación y alcance se limita a las transacciones en que aparezcan.

	Propuesta Económica	
	INGENIERÍA Y SERVICIOS COLSAN LTDA.	Terminos y Condiciones
		Año 2019

6.- Forma de Pago

La forma de pago es la especificada en las condiciones comerciales de cada oferta y serán convenidas y expresadas en la respectiva cotización u oferta.

Los plazos de pago rigen a contar de la fecha de emisión de la factura y deberán ser cancelados en las fechas de vencimiento que se establezcan. El no cumplimiento de las fechas de pago establecidas dará derecho a COLSAN Ltda. a cobrar por concepto de morosidad, el interés Bancario máximo aplicable según la Ley, por cada día de atraso en que se incurra.

7.- Facturación

La facturación se realizará por todo o parte, según se haya acordado entre las partes y establecido en la cotización o contrato específico de que se trate.


En todo caso, Colsan Ltda. estará facultada para facturar una vez concluidos los trabajos que den lugar a dicha factura.

8.- Plazo y lugar de Entrega

Los Productos serán entregados en el Centro de Distribución de COLSAN LTDA. ubicado en calle Benito Rebolledo Correo 2470, La Serena.

En casos de entregas o solicitudes de despacho fuera del Centro de Distribución, será de cargo, costo y responsabilidad del Cliente, indicar medio y disponer el retiro desde nuestras instalaciones. En este Caso, el Cliente destinará, bajo su responsabilidad, un Transportista para la gestión de entrega desde el Centro de Distribución de COLSAN Ltda. Se sugiere que el Cliente considere seguros asociados para proteger la mercadería en tránsito.

Los plazos de entrega de los productos ofrecidos son de carácter estimativos, podrían sufrir cambios por problemas de disponibilidad, por venta previa y por

	Propuesta Económica	
	INGENIERÍA Y SERVICIOS COLSAN LTDA.	Terminos y Condiciones
		Año 2019

causas atribuibles a casos fortuitos o fuerza mayor, sin responsabilidad ulterior para Colsan Ltda.

9.- Limitación de responsabilidad.


COLSAN LTDA. sólo será responsable del daño emergente, directo y previsto que pueda afectar al Cliente, hasta el monto máximo equivalente al 5% del precio del contrato, cotización u oferta formalmente aceptada por el cliente. COLSAN LTDA. no será responsable del lucro cesante, perdidas de beneficios, perdida de productos, costos de capital, intereses, cargos financieros, interrupción en inversiones o negocios, daño moral u otros daños de cualquier naturaleza. En cualquier caso ésta sólo podrá hacerse efectiva, en caso de ser imputable directamente a Colsan Ltda. la responsabilidad del hecho que dio origen a ella y así sea determinado en un proceso legalmente tramitado en conformidad con lo señalado en el numeral 12 de las presentes condiciones generales.

10.- Propiedad Intelectual LEY N° 17.336

Todos los documentos, memorias de cálculo, diseños e ingeniería que desarrolle Colsan Ltda. para los proyectos, estudios y consultorías están amparados por la Ley N° 17336, basados entre otros, en los siguientes artículos:

Artículo 1°- La presente ley protege los derechos que, por el solo hecho de la creación de la obra, adquieren los autores de obras de la inteligencia en los dominios literarios, artísticos y científicos, cualquiera que sea su forma de expresión, y los derechos conexos que ella determina.

Artículo 3° -Quedan especialmente protegidos con arreglo a la presente ley:

	Propuesta Económica	
	INGENIERÍA Y SERVICIOS COLSAN LTDA.	Terminos y Condiciones
		Año 2019

16) Los programas computacionales, cual quiera sea el modo o forma de expresión, como programa fuente o programa objeto, e incluso la documentación preparatoria, su descripción técnica y manuales.


17) Las compilaciones de datos o de otros materiales, en forma legible por máquina o en otra forma, que por razones de la selección o disposición de sus contenidos, constituyan creaciones de carácter intelectual. Esta protección no abarca los datos o materiales en sí mismos, y se entiende sin perjuicio de cualquier derecho de autor que subsista respecto de los datos o materiales contenidos en la compilación

Solo se entenderá que dichos derechos han sido traspasados de propiedad al Cliente en aquellos casos que así se establezca formalmente a través de un documento emitido por Colsan Ltda.

El Cliente debe mantener en todo momento la confidencialidad de los documentos, memorias de cálculo, ingeniería y otros objetos de cada proyecto, estudio o consultoría y no podrá divulgar dicha información sin autorización expresa de Colsan Ltda.

11.- Garantía

Para productos, materiales, suministros, partes y piezas la política de cambios, devoluciones y garantías de Colsan Ltda. estará dada por la garantía otorgada por el fabricante de los Productos y por la garantía legal vigente dispuesta por las leyes chilenas, especialmente por lo establecido en la Ley 19.496. Sin perjuicio de lo anterior, COLSAN LTDA. excluye expresamente el derecho de retracto establecido en la letra b) del artículo 3 Bis de la citada ley. Asimismo, COLSAN LTDA. no tendrá obligación alguna de hacer efectivas las garantías si la falla o defecto es atribuible

	Propuesta Económica	
	INGENIERÍA Y SERVICIOS COLSAN LTDA.	Terminos y Condiciones
		Año 2019


a una mala, incorrecta o utilización negligente o descuidada de los Productos, a su utilización de una manera que no es la indicada en el manual de uso, el descuido, la instalación inadecuada, o como resultado de una reparación, alteración, modificación, almacenamiento, transporte o manejo inadecuado por parte del Cliente, y, en general, a cualquier falla o defecto cuya causa sea atribuible o imputable a la conducta del Cliente, sus empleados o terceros autorizados por éste.

Respecto de los servicios Colsan Ltda. garantiza por un período de 6 meses (6) a partir de la fecha de puesta en marcha de los proyectos, equipos, sistemas, estudios o consultorías, contra los siguientes defectos:

- Contra fallas de diseño o de funcionamiento de los sistemas,
- Contra fallas de partes o piezas que conformen el suministro.
- Contra omisiones o errores en la edición y/o redacción de los informes que forman parte de los sistemas o estudios y consultorías.

Para que la Garantía sea efectiva y tenga validez durante el período indicado, Colsan Ltda. entregará al Cliente un Plan de Mantenimiento General, incluyendo un detalle de los mantenimientos Preventivo, Predictivo y Correctivo que deberán ser ejecutados periódicamente, copia del resultado de dichos mantenimientos deberá ser enviando a Colsan Ltda. para toma de conocimiento dentro de los 15 días siguientes de realizados. Dicha Garantía perderá toda validez, en aquellos casos en que no se ejecute dicho Plan de Mantenimiento General o no sean enviados los informes oportunamente, liberando a Colsan Ltda. de cualquier responsabilidad.

Los Servicios de Mantenimiento de sistemas, Up Grade, ampliación u otros que formen parte de los servicios que Colsan Ltda. ofrece a sus Clientes, en virtud de

	Propuesta Económica	
	INGENIERÍA Y SERVICIOS COLSAN LTDA.	Terminos y Condiciones
		Año 2019

su génesis, estarán afectos a garantía por un período reducido de tres (3) meses a contar de la fecha de recepción del Servicio por parte del Cliente.

En cualquier caso la Garantía solo incluye el reemplazo de piezas, corrección de estudios, memorias y software que formen parte de los suministros, debiendo el Cliente hacerse cargo de los traslados, alimentación y alojamiento del personal necesario para efectuar dichas correcciones o cambios cuando sea necesario.

En caso de encontrarse en mora en el pago de las facturas correspondiente a los servicios y suministros prestados, Colsan Ltda., no aplicará garantía ni soporte técnico alguno.

12. Clausula arbitral

Cualquier dificultad o controversia que se produzca entre los contratantes respecto de la aplicación, interpretación, duración, validez o ejecución de los presentes Términos y Condiciones Generales, será sometida a arbitraje, conforme al Reglamento Procesal de Arbitraje del Centro de Arbitraje y Mediación de Santiago, vigente al momento de solicitarlo.

Las partes confieren poder especial irrevocable a la Cámara de Comercio de Santiago A.G., para que, a petición escrita de cualquiera de ellas, designe a un árbitro arbitrador en cuanto al procedimiento y de derecho en cuanto al fallo, de entre los integrantes del cuerpo arbitral del Centro de Arbitraje y Mediación de Santiago.